

ПРЕЦЕДЕНТНО-РЕФЕРЕНТНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АРХЕТИПИЧЕСКОГО КОНЦЕПТА “LIGHT” В ЕГО МЕТАФОРИЧЕСКОМ ВОПЛОЩЕНИИ

Е. М. Семенова

Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики

Поступила в редакцию 6 февраля 2018 г.

Аннотация: в статье раскрывается интертекстуальная природа архетипического концепта LIGHT, позволяющая увидеть формы взаимодействия современного политического дискурса США с прецедентными текстами. Выявленный прецедентно-референтный классификационный признак актуализируется посредством нескольких когнитивных признаков: теологического, когда автор отсылает аудиторию к известным библейским постулатам; этического, предполагающего референцию к морально-этическим нормам в речах известных политических деятелей; культурологического, обращающего внимание адресата на так называемые «американские ценности».

Ключевые слова: метафора, архетипический концепт, прецедентно-референтный классификационный признак, интертекстуальность.

Abstract: the article reveals the intertextual nature of the archetypal concept LIGHT, which demonstrates forms of interaction of the modern American political discourse with culturally significant texts. The revealed referential categorization attribute is represented by means of the following cognitive features: theological, when the author refers the audience to the well-known Bible truths; ethic, meaning the reference to moral-ethic norms in the prominent political leaders' speeches; cultural, attracting the addressee's attention to the so-called "American Values".

Key words: metaphor, archetypal concept, culturally significant referential categorization attribute, intertextuality.

Политики довольно часто обращаются к архетипическим представлениям людей о мире, законах функционирования общества и индивидуальных ценностях с целью непосредственно воздействовать на сознание аудитории. Первые исследования в этой области, как известно, были проведены М. Осборном, явившимся «прародителем» политической метафорологии [1; 2]. Именно он обратил внимание на понятия СВЕТА и ТЬМЫ и их метафорическую актуализацию в риторическом дискурсе, попытавшись выявить основные закономерности их проявления в речах политиков.

Наше исследование нацелено на выявление возможностей новых направлений лингвистики, в частности когнитивного направления, в процессе исследования потенциала архетипических метафор, репрезентирующих концепты LIGHT и DARK в ходе оказания воздействия на сознание аудитории, значимой для политических деятелей.

Актуальность такого подхода представляется несомненной настолько, насколько безусловна значимость обращения к архетипическим категориям языкового сознания в процессе изучения лингвисти-

ческих механизмов формирования этнокультурного сознания нации.

На данном этапе исследования наша задача заключается в создании идеальной когнитивной модели архетипического концепта LIGHT и выявлении его когнитивных признаков с тем, чтобы впоследствии выявить закономерности его проявления в политическом дискурсе США (в том числе как способа оказания воздействия на коллективное сознание американского общества).

Не вызывающая сомнений архетипичность концепта LIGHT наиболее эксплицитно проявляется в контекстах, отсылающих адресата к прецедентным текстам, что позволяет обнаружить интертекстуальные связи, изобилующие в современном массмедийном политическом дискурсе США.

Стоит отметить, что природа интертекстуальности не всегда носит осознанный характер. По мнению К. Юнга [3], родоначальника теории архетипов, подсознание спонтанно может вторгнуться в сознательный процесс, и тогда различного рода интертекстуальные явления не обязательно являются литературными приемами, но могут возникнуть как «бессознательная, автоматическая или самодавяющая игровая цитация» [4, с. 261] или отсылка к предше-

ствующим текстам, совершаемая автором непреднамеренно.

Построение метафорической модели концепта предполагает принятие во внимание того факта, что «всякий концепт является не изолированной единицей, а частью домена (ментального пространства, понятийной сферы)» [5, с. 137]. При этом «концепты, как и домены, отражают не научную картину мира, а обыденные (наивные представления человека о мире)», которые «отражают опыт освоения мира десятков поколений на протяжении многих тысячелетий и способны служить надежным проводником в познании национального менталитета» [там же, с. 137–138].

Это принципиальное замечание А. П. Чудинова о природе концепта позволило с большей уверенностью подойти к анализу и построению метафорической модели архетипического концепта LIGHT и выявить так называемый прецедентно-референтный классификационный признак названного концепта, подразумевающий отсылку (референцию) к прецедентным (прототипическим) текстам.

В основу описания концепта положен подход, разработанный З. Д. Поповой и И. А. Стерниным, предполагающий выявление когнитивных классификационных признаков в процессе его (концепта) интерпретации [4]. Согласно этому подходу, «близкие когнитивные признаки интерпретируются как репрезентации отдельного когнитивного классификационного признака концепта, а их частотность, установленная в ходе эксперимента или анализа текстов, суммируется для определения яркости, актуальности в структуре концепта тех или иных классификаторов» [6, с. 209–210].

Под классификацией вслед за Википедией мы будем понимать «особый случай применения логической операции деления объема понятия, представляющий собой некоторую совокупность делений (деление некоторого класса на виды, деление этих видов и так далее)» [7].

Исходя из этого понятия и данных словаря лингвистических терминов, представляется логичным предположить, что номинация «классификационный» может присваиваться тому признаку, для которого характерна способность к «таксономической систематизации способов выражения в терминах лингвистических категорий» [8], другими словами, признаку, обобщающему другие характерные черты, свойства (признаки) на основе их семантического единства (если говорить на языке лингвистики) или концептуального родства (если обратиться к терминологии когнитивной лингвистики).

В рамках данной статьи выделяемый прецедентно-референтный классификационный когнитивный признак генерализирует (обобщает) более частные

когнитивные признаки рассматриваемого концепта на том основании, что все они имеют отношение к явлениям, входящим в коллективное когнитивное пространство и известны любому среднему представителю социума как некий базовый, универсальный багаж знаний, позволяющий правильно интерпретировать и понимать смысл получаемой дискурсивной информации.

В подтверждение правомерности такого подхода дополнительно отметим, что согласно В. Б. Кашкину «под прецедентными феноменами понимаются феномены: 1) хорошо известные всем представителям национально-лингво-культурного сообщества; 2) актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане; 3) обращение к которым постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально-лингво-культурного сообщества» [9, с. 146].

Все вышеизложенные теоретические обоснования, а также собственное наблюдение за современным политическим массмедийным американским дискурсом дали возможность выделить три когнитивных признака концепта LIGHT, объединенных единой прецедентной природой, или прецедентным классификационным когнитивным признаком:

1) теологический, когда смысловая составляющая концепта актуализируется в сознании читателя в религиозном контексте, с опорой на известные библейские постулаты;

2) этический, предполагающий осмысление концепта в рамках морально-этических норм, принятых в обществе;

3) культурологический, основывающийся на общеизвестном представлении об «американских ценностях».

Обратимся к примерам, иллюстрирующим проявление вышеуказанных признаков в политическом дискурсе, и начнем с теологического признака концепта LIGHT, посредством которого, как отмечалось выше, в сознании читателя происходит актуализация известных библейских истин.

Так, в представленном ниже контексте автор, ветеран американской армии, вернувшийся с войны в Ираке, сравнивает себя и своих сослуживцев с первыми поселенцами, считавшимися посланниками Богами на земле, целью которых являлось создать совершенное государство, осуществив надежды всего человечества.

“Collins knows the challenges faced by returning veterans and said his time in Iraq convinced him further of America’s role as a world leader. “I think we’re still the last great hope of the world”, Collins said. “We’re still *the shining light on the hill*. I truly believe that. And if you go around the world, America is looked on as a place of freedom, a place of diversity” [10].

Выражение “the shining light on the hill” является перефразой известного стиха из Библии “Ye are the light of the world. The city that is set on a hill cannot be hid” [11]. В Евангелии от Матфея описывается, как, стоя на горе, Иисус обращается к своим ученикам, называя их солью земли и Светом. В американскую лингвокультуру эта фраза вошла с проповедью Джона Уинтропа на корабле Арабелла, везущего первопроходцев-пуритан на Новую землю, во время которой он называет первую общину поселенцев, основавшую будущий город Бостон – «городом на холме» (“A City upon a Hill”).

Коммуна пуритан являла собой пример проявления благотворительности, любви и объединения усилий всех жителей колонии в процессе строительства нового мира, призванного служить примером для всего человечества. Так было положено начало идее исключительности американской нации.

Слово «Свет» здесь есть апелляция к божественному началу, освещающему, по мнению автора дискурса, исторический путь американского народа. Ведь в своем архетипическом воплощении, начиная от Иоанна Богослова, Свет персонифицировал Иисуса, «Который во тьме светит и Который просвещает всякого человека, приходящего в мир. И вот благовестив, которое мы слышали от Него и возвещаем вам “Бог есть свет, и нет в Нем никакой тьмы”» [11]. Кроме того, интересно отметить, что и К. Юнг ссылаясь на Августина Блаженного, отмечал, что тот рассматривал Бога как архетип света.

Идея Света как воплощения Бога на земле иллюстрируется и в следующем контексте: “The first Pilgrims of the first American Thanksgiving in 1621 were unusually devout – even by Puritan standards. They crossed the ocean on a conviction that “the Lord has more truth and *light* yet to break forth out of his holy Word” as pastor John Robinson said before they sailed from the Netherlands” [12]. Интересно, что ситуативный контекст совпадает в данном случае с вербальным: отплывая из Нидерландов на корабле, пастор апеллирует к озвученному выше первому путешествию пилигримов в Америку, упоминая слово «Свет» в значении «истинное знание, заключающееся в слове божьем», которое, по убеждению паломников, освещало их жизненный путь. Такого рода реминисценция призвана укрепить исторические корни современных американцев, напоминая им об их «исключительной миссии» на Земле.

Обратимся к еще одному историческому контексту политической направленности, в котором обращение к концепту СВЕТ подразумевает обращение к Богу.

“Most American presidents are reluctant warriors. Abraham Lincoln spoke of the onset of the Civil War in the passive voice in his Second Inaugural Address. (“And

the war came”). William McKinley “went down on my knees and *prayed Almighty God for light and guidance*” whether to take the Philippines and “uplift and civilize and Christianize them” [13].

Принимая важное внешнеполитическое решение, по сути означающее расширение экспансии США за счет подавления интересов другой страны, 25-й американский Президент молится Богу, чтобы тот направил и просветил его на предмет правильности принимаемого решения «поднять, цивилизовать и обратить в христианство» Филиппины.

При первом приближении напрашивается вывод, что обращение к архетипу Света как божественному началу используется политическими деятелями как средство манипулирования сознанием масс, для которых апелляция к религиозным категориям равносильна обращению к незыблемым ценностям, не нуждающимся в обсуждении, что в конечном итоге служит способом ненавязчивого и безусловного привлечения аудитории на сторону говорящего.

Обратимся далее ко второму, этическому когнитивному признаку концепта LIGHT, реализующемуся в рамках прецедентной парадигмы в ссылках на выступления политических деятелей.

“Go to a place where older people need to have company, need to have people visit with them. The call is similar to that given by other presidents, from John F. Kennedy with the Peace Corps, to George H. W. Bush with *the Points of Light*, to Bill Clinton with AmeriCorps. Like Obama’s presidential campaign, the current effort has a modern, Internet-driven twist” [14].

В контексте упоминаются названия речей трех президентов США, среди которых есть выступление Дж. Буша на Республиканском национальном собрании во время его вступления в должность Президента, имевшее место 18 августа 1988 г. В своей речи Президент использует выражение “1000 points of light”, где источники (точки) света символизируют многочисленные общественные организации, деятельность которых носит благотворительный характер.

“I have spoken of a *Thousand Points of Light*, of all the community organizations that are spread like stars throughout the Nation, doing good. We will work hand in hand, encouraging, sometimes leading, sometimes being led, rewarding. We will work on this in the White House, in the Cabinet agencies. I will go to the people and the programs that are the *brighter points of light*, and I’ll ask every member of my government to become involved. The old ideas are new again because they’re not old, they are timeless: duty, sacrifice, commitment, and a patriotism that finds its expression in taking part and pitching in.” Кроме того, Дж. Буш высоко оценивает добровольческое движение в США, называя волонтерские организации “a brilliant diversity spread

like stars, like a thousand points of light in a broad and peaceful sky" [15].

Как видно из приведенного отрывка, выступающий сравнивает выдающихся граждан Америки и благотворительные программы, инициаторами которых они являются, со звездами на небе. Они ярко сияют, их несметное количество, и они символизируют великие ценности американской нации, такие как жертвенность, верность долгу и патриотизм. Известное, широко цитируемое высказывание Президента иллюстрирует один из способов актуализации этического признака рассматриваемого концепта, подразумевающего способность читателя провести параллель между базовым смыслом концепта LIGHT, воспринимаемым как физическая категория СВЕТА, и метафорическим его воплощением в терминах СВЕТА – духовной категории, ассоциирующейся со смыслом деятельности волонтерского движения.

Пример показывает, что, являясь институциональным по форме (источнику его проявления в рамках дискурса), данный когнитивный признак по сути является этическим, так как апеллирует к представлениям читателя о морально-этических нормах, принятых в обществе.

Культурологический признак эксплицируется в контекстах, обращающих внимание реципиента на составляющие так называемой «Американской мечты». Прецедентный характер данного базового концепта представляется нам несомненным, так как именно он стоит у истоков образования нового государства. Уже в Декларации независимости, в значительной степени повлиявшей на формирование национальных идеалов Америки, утверждается, что все законные права человеку даны Богом, и важнейшие «среди них – жизнь, свобода и стремление к счастью». Любое значимое определение «американской мечты» поэтому должно фактически сосредоточиться на поиске разумного сочетания трех основ – стремления к счастью, борьбы за свободу и святости (защиты) жизни. По существу, «американская мечта» – это гуманистическая идея, которая предполагает, что все люди имеют возможность стать успешными и счастливыми, но при условии, что при этом они соблюдают права всех других людей.

"There were good people and bad people. There were evildoers, all of a sudden. It was a very trippy time to be an American. "Now, of course, it's all different. And that's why Obama won the Nobel Prize, much to the chagrin of every carnival barker on Fox", she says. "But the fact of the matter is, the world stood up in unison and gratitude and said, thank you, perhaps *the beacon of light* and hope that America has been for 200 years is once again *lit*" [16].

Очевидно, что концепт Света в словосочетании "beacon of light" актуализирует в данном контексте

идею исключительности американской нации, ее высокое предназначение служить примером надежды на лучшее для всего мира. Поводом для обращения к прецедентному знанию послужило получение Б. Обамой Нобелевской премии за сохранение и укрепление мира в 2009 г.

Говоря об отцах-основателях США, к которым обычно причисляют известных общественных деятелей, подписавших Декларацию о независимости в 1776 г., журналисты «Вашингтон Пост» ставят под сомнение их идеальный образ, сложившийся на протяжении истории, и предлагают увидеть и их теневые стороны, проявившиеся, в частности, в создании и продвижении идеи «институционального расизма».

"First, there is need to confront the very painful reality that the Founding Fathers, despite their remarkable talent and intellect, designed and nurtured the very same institutional racism we now propose to defeat. Few will relish seeing these heroic figures the target of searing criticism. But also they must be subjected to *the bright, penetrating light of balanced truth*" [17].

Выражение "bright, penetrating light of balanced truth" используется в данном контексте для подчеркивания значимости объективного оценивания исторического прошлого, которое помогает найти правильный подход к решению проблем настоящего. Концепт СВЕТА в данном случае актуализируется в значении «ясное, непредвзятое видение (понимание) реального положения вещей».

Подводя итог вышеизложенному, укажем еще раз те смысловые составляющие концепта LIGHT, которые получили актуализацию в пределах присущего ему прецедентно-референтного классификационного когнитивного признака.

Свет есть Бог ("the shining light on the hill"), Свет есть истинное знание ("prayed Almighty God for light and guidance"), Свет предполагает осуществление активной деятельности на благо людей ("a Thousand Points of Light"), Свет символизирует идею исключительности американской нации ("the beacon of light"), и наконец, Свет предполагает объективную, непредвзятую оценку происходящего ("the bright, penetrating light of balanced truth").

Подводя итог представленным выше рассуждениям, следует отметить, что, на наш взгляд, архетипический концепт LIGHT способствует формированию интертекстуальных связей между современным политическим дискурсом с одной стороны и Библией, морально-этическими нормами, на которые ссылаются политики, и понятием «американские ценности» – с другой. Воздержимся от социологических или политических комментариев сделанных наблюдений, поскольку они выходят за рамки лингвистических исследований. Отметим лишь тот несомненный факт,

что, несмотря на разнообразие прецедентных явлений, аллюзия на которые осуществляется посредством актуализации прецедентно-референтного классификационного когнитивного признака концепта LIGHT, участники дискурса так или иначе оказываются «втянутыми» в иллюзорный мир идеалов и ценностей американского общества.

Какое влияние это оказывает на американское общество, имеет ли оно позитивные или негативные последствия для граждан страны и многие другие сопутствующие вопросы могут быть лишь поставлены благодаря проведенному исследованию. Поиск ответов – прерогатива представителей других научных направлений. Наша задача на данном этапе исследования концепта LIGHT скромна и носит описательный характер.

Думается, что выявление и когнитивно-дискурсивный анализ максимального количества классификационных когнитивных признаков данного концепта позволит получить более полное и ясное представление об особенностях проявления данного архетипического языкового феномена в рамках современного политического дискурса и позволит пролить свет на свойственные ему уникальные характеристики.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Osborn M.* The Metaphor in Public Address / M. Osborn, D. Ehninger // *Speech Monographs*. – 1962. – Vol. 29. – С. 223–234.
2. *Osborn M.* Archetypical Metaphor in Rhetoric : The Light-Dark Family / M. Osborn // *Quarterly Journal of Speech*. – 1967. – Vol. 53. – С. 115–126.
3. *Юнг К. Г.* Душа и миф : шесть архетипов / К. Г. Юнг. – Киев : Государственная библиотека Украины для юношества, 1996. – 384 с.
4. *Хализев В. Е.* Теория литературы : учебник для вузов / В. Е. Хализев. – М. : Высшая школа, 2000. – 240 с.
5. *Чудинов А. П.* Политическая лингвистика : учеб. пособие / А. П. Чудинов. – 3-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2008. – 256 с.

Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики

Семенова Е. М., кандидат филологических наук, доцент кафедры педагогики, психологии и переводоведения

E-mail: wincherry2004@list.ru

Тел.: 8 (812) 313-39-44

6. *Попова З. Д.* Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : АСТ: Восток-Запад, 2007. – 314 с.

7. Wikipedia. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia-wiki/Классификация>

8. *Ахманова О. С.* Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Сов. энциклопедия, 1966. – 608 с.

9. *Кашкин В. Б.* Введение в теорию коммуникации : учеб. пособие / В. Б. Кашкин. – М. : Флинта, 2013. – 224 с.

10. *Eilperin J.* Podesta, Schiliro to return to White House / J. Eilperin, K. Tumulty // *Washington Post*. – 2013 (131211). – Mode of access: <http://corpus.byu.edu/coca/?c=coca&q=52950334>

11. The 1611 Authorized King James Version of the Holy Scriptures. – Mode of access: <http://www.heraldmag.org/olb/bsl/Library/BIBLES/KJV/KJV.pdf>

12. *Marquand S.* Thanksgiving Day : Pilgrims were a surprisingly worldly, tolerant lot / S. Marquand // *The Christian Science Monitor*. – 2009 (091125). – Mode of access: <http://corpus.byu.edu/coca/?c=coca&q=52950334>

13. *Shribman D. M.* History's uncertain lessons for Ukraine. As Putin threatens the largest country within Europe, looking back makes the options no easier / D. M. Shribman // *Pittsburgh Post-Gazette*. – 2014 (140504). – Mode of access: <http://corpus.byu.edu/coca/?c=coca&q=52950334>

14. *Stewart N.* For King Holiday, Calling All Volunteers / N. Stewart and D. Nakamura // *Washington Post*. – 2009 (090110). – Mode of access: <http://corpus.byu.edu/coca/?c=coca&q=52950334>

15. *Bush G.* Address Accepting the Presidential Nomination at the Republican National Convention in New Orleans August 18 1988 / G. Bush. – Mode of access: <http://www.americanrhetoric.com/gwbushspeeches.htm>

16. *Oldenburg A.* Rosie's at home on the radio ; Love her or hate her, outspoken O'Donnell launches a live satellite show / A. Oldenburg // *USA Today*. – 2009 (091026). – Mode of access: <http://corpus.byu.edu/coca/?c=coca&q=52950334>

17. Your views – Letters to the editor, Sept. 5 // *St Louis Post Dispatch*. – 2014 (140905). – Mode of access: <http://corpus.byu.edu/coca/?c=coca&q=52950334>

Saint-Petersburg University of Management Technologies and Economics

Semenova E. M., Candidate of Philology, Associate Professor of the Pedagogics, Psychology, Practice and Theory of Translation Department

E-mail: wincherry2004@list.ru

Tel.: 8 (812) 313-39-44